

EES-viðbætur

ISSN 1022-9337

Nr. 59

við Stjórnartíðindi EB

9. árgangur

28.11.2002

	I	EES-STOFNANIR	
	1.	EES-ráðið	
	2.	Sameiginlega EES-nefndin	
	3.	Sameiginlega EES-þingmannanefndin	
	4.	Ráðgjafarnefnd EES	
	II	EFTA-STOFNANIR	
	1.	Fastanefnd EFTA-ríkjanna	
	2.	Eftirlitsstofnun EFTA	
2002/EES/59/01		Orðsending frá Eftirlitsstofnun EFTA um 34. breytingu á „Málsmeðferð og efni reglna á sviði ríkisaðstoðar“ (framlenging á gildistíma reglna um aðstoð vegna rannsókna og þróunar)	1
2002/EES/59/02		Sérstakt endurgreiðslukerfi fyrir ferjur í millilandasiglingum sem skráðar eru í almennu norsku skipaskrána (NOR)	1
2002/EES/59/03		Ákvörðun Eftirlitsstofnunar EFTA nr. 125/02/COL frá 25. júlí 2002 um að undanþiggja Noreg frá þeirri skyldu að beita gerðunum, sem um getur í 3. og 4. lið í III. kafla I. viðauka við samninginn um Evrópska efnahagssvæðið, um markaðssetningu sáðkorns (tilskipun ráðsins 66/402/EBE) og um markaðssetningu olíu- og trefjajurtafræja (tilskipun ráðsins 69/208/EBE) gagnvart tilteknum plöntutegundum	2
	3.	EFTA-dómstóllinn	
2002/EES/59/04		Mál höfðað 30. júlí 2002 af Technologien, Bau- und Wirtschaftberatung GmbH og Miljøstiftelsen Bellona gegn Eftirlitsstofnun EFTA (Mál E-2/02)	4
	III	EB-STOFNANIR	
	1.	Ráðið	
	2.	Framkvæmdastjórnin	
2002/EES/59/05		Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. COMP/M.2903 – DaimlerChrysler/Deutsche Telekom/JV)	5
2002/EES/59/06		Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. COMP/M.2971 – AEGON/La Mondiale/JV)	6

2002/EES/59/07	Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. COMP/M.3001 – Celanese/Clariant Emulsion Business)	7
2002/EES/59/08	Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. COMP/M.3024 – Bain Capital/Rhodia)	8
2002/EES/59/09	Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. COMP/M.3025 – Bain Capital/Dor Chemicals/Trespaphan JV)	9
2002/EES/59/10	Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. COMP/M.3032 – Interbrew/Brauergilde)	10
2002/EES/59/11	Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. COMP/M.2980 – Cargill/AOP)	11
2002/EES/59/12	Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. COMP/M.2844 – Linde/Komatsu/Komatsu Forklift)	12
2002/EES/59/13	Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. COMP/M.2868 – Linde/Sonatrach/JV)	13
2002/EES/59/14	Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. COMP/M.2924 – EADS/Astrium)	14
2002/EES/59/15	Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. COMP/M.2966 – EnBW/Laufenburg)	15
2002/EES/59/16	Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. COMP/M.2992 – Brenntag/Biesterfeld/JV)	16
2002/EES/59/17	Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. COMP/M.3017 – DaimlerChrysler/Hyundai/JV)	17
2002/EES/59/18	Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. COMP/M.3018 – Candover/Cinven/KAP)	18
2002/EES/59/19	Engin andstaða gegn tilkynntri samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. COMP/M.2781 – Northrop Grumman/TRW)	19
2002/EES/59/20	Engin andstaða gegn tilkynntri samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. COMP/M.2968 – Jabil/Philips (Contract Manufacturing Services INTL.))	19
2002/EES/59/21	Tilkynning samkvæmt 3. mgr. 19. gr. reglugerðar ráðsins nr. 17 varðandi mál COMP/E-3/38.139 – DTC „Supplier of choice“	20
2002/EES/59/22	Reglur um upplýsingaskipti – tæknilegar reglugerðir	21

3. Dómstóllinn

EFTA-STOFNANIR

EFTIRLITSSTOFNUN EFTA

Orðsending frá Eftirlitsstofnun EFTA um 34. breytingu á „Málsmeðferð og efni reglna á sviði ríkisaðstoðar“ (framlenging á gildistíma reglna um aðstoð vegna rannsókna og þróunar)

2002/EES/59/01

Með ákvörðun frá 26. júlí 2002 ákvað Eftirlitsstofnun EFTA að 2. tl. í þætti 14.9 í 14. kafla leiðbeininga hennar um ríkisaðstoð varðandi aðstoð vegna rannsókna og þróunar, sem samþykktar voru 15. maí 1996, skyldi hljóða:

„Þessar leiðbeiningar gilda til 31. desember 2005.“

Aðildarríkjum EFTA hefur verið tilkynnt um þetta.

Heimild fyrir ríkisaðstoð samkvæmt 61. gr. EES-samningsins og 3. mgr. 1. gr. bókar 3 við samninginn um eftirlitsstofnun og dómstól

2002/EES/59/02

Ákvörðun Eftirlitsstofnunar EFTA um að hreyfa ekki andmælum

Ákvörðunin var samþykkt þann:	10. júlí 2002
EFTA-ríki:	Noregur
Aðstoð nr.:	SAM 030.02.003
Titill:	Sérstakt endurgreiðslukerfi fyrir ferjur í millilandasiglingum sem skráðar eru í almennu norsku skipaskrána (NOR)
Markmið:	Að koma í veg fyrir notkun hentifána og viðhalda ráðningu fólks í störf í ferjum í millilandasiglingum sem eru skráðar í NOR
Lagastoð:	Ríkisfjárlög fyrir 2002 (St.prp. nr. 1 (2001-2002)), reglugerðir samþykktar af viðskipta og iðnaðarráðuneytinu („Regelverk for forvaltning av tilskudd til sysselsetting av sjøfolk“) og leiðbeiningar sem samþykktar voru af norsku siglingamálastofnuninni
Upphæð aðstoðar:	120 milljónir NOK (júlí - desember 2002) [u.þ.b. 16 milljónir €]
Gildistími:	Óákveðinn (kerfið er undir árlegum fjárlagasamþykktum Stórþingsins komið)

Ákvörðun Eftirlitsstofnunar EFTA nr. 125/02/COL

2002/EES/59/03

frá 25. júlí 2002

um að undanþiggja Noreg frá þeirri skyldu að beita gerðunum, sem um getur í 3. og 4. lið í III. kafla I. viðauka við samninginn um Evrópska efnahagssvæðið, um markaðssetningu sáðkorns (tilskipun ráðsins 66/402/EBE) og um markaðssetningu olíu- og trefjajurtafræja (tilskipun ráðsins 69/208/EBE) gagnvart tilteknum plöntutegundum

EFTIRLITSSTOFNUN EFTA HEFUR,

með hliðsjón af samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, einkum 17. gr. og d-lið 4. gr. í bókun 1,

með hliðsjón af gerðinni sem um getur í 3. lið III. kafla í I. viðauka við samninginn um Evrópska efnahagssvæðið um markaðssetningu sáðkorns (tilskipun ráðsins 66/402/EBE), einkum gr. 23a.,

með hliðsjón af gerðinni sem um getur í 4. lið III. kafla í I. viðauka við samninginn um Evrópska efnahagssvæðið um markaðssetningu olíu- og trefjajurtafræja (tilskipun ráðsins 69/208/EBE), einkum 22. gr.,

með hliðsjón af samningnum milli EFTA-ríkjanna um stofnun eftirlitsstofnunar og dómstóls, einkum d-lið 2. mgr. 5. gr. og c-lið 1. gr. í bókun 1,

með hliðsjón af ákvörðun Eftirlitsstofnunar EFTA nr. 171/94/COL frá 23. nóvember 1994 sem veitir stjórnarmanni, sem ber sérstaka ábyrgð á frjálsum vöruflutningum, heimild til að taka tilteknar ákvarðanir og gera ákveðnar ráðstafanir,

með hliðsjón af beiðni frá Noregi frá 15. febrúar 2000,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

Fræ af hrísplöntum, kanarígrasi, dúrru, afríkudúrru, harðhveiti, maís, að undanskildum poppmáis og sykurmaís, blendingum, sem fást með því að æxla saman dúrru og afríkudúrru, jarðhnetum, litunarkolli og baðmull, eru alla jafna hvorki framleidd né markaðssett í Noregi.

Meðan slíkt ástand varir ber að undanþiggja Noreg frá þeirri skyldu að beita ákvæðum fyrrnefndra gerða gagnvart umræddum tegundum.

Þessi undanþága tekur ekki til markaðssetningar í Noregi á fræjum sem framleidd eru í samræmi við gerðirnar í öðru ríki sem aðild á að EES-samningnum.

Ráðstafanirnar sem kveðið er á um í þessari ákvörðun eru í samræmi við álit EFTA-nefndarinnar um plöntur og fóður sem er Eftirlitsstofnun EFTA til aðstoðar.

SAMÞYKKT ÁKVÖRÐUN ÞESSA:

1. Noregur er hér með undanþegið skyldunni að beita:

- 1.1 gerðinni sem um getur í 3. lið III. kafla I. viðauka við samninginn um Evrópska efnahagssvæðið um markaðssetningu sáðkorns (tilskipun ráðsins 66/402/EBE), að undanskildum ákvæðunum í 1. mgr. 14. gr., gagnvart eftirfarandi plöntutegundum:

<i>Oryza sativa</i> L.	-	hrísplöntu
<i>Phalaris canariensis</i> L.	-	kanarígrasi
<i>Sorghum bicolor</i> (L.) Moench	-	dúrru
<i>Sorghum sudanese</i> (Piper) Stapf.	-	afrikudúrru
<i>Triticum durum</i> Desf.	-	harðhveiti
<i>Zea mays</i> L. (partim)		maís, að undanskildum poppmaís og sykurmaís
<i>Sorghum bicolor</i> (L.) Moench.X	-	blendingar sem fást með því að æxla saman dúrru og afrikudúrru
<i>Sorghum sudanese</i> (Piper) Stapf.		

- 1.2 gerðinni sem um getur í 4. lið III. kafla I. viðauka við samninginn um Evrópska efnahagssvæðið um markaðssetningu olíu- og trefjajurtafræja (tilskipun ráðsins 69/208/EBE), að undanskildum ákvæðunum í 1. mgr. 13. gr., gagnvart eftirfarandi plöntutegundum:

<i>Arachis hypogea</i> L.	-	jarðhnetum
<i>Carthamus tinctorius</i> L.	-	litunarkolli
<i>Gossypium</i> spp.	-	baðmull

2. Ákvörðun þessi öðlast gildi 19. ágúst 2002
3. Ákvörðun þessari er beint til Noregs
4. Ákvörðun þessi telst fullgild á ensku

Gjört í Brussel 25. júlí 2002

Fyrir hönd Eftirlitsstofnunar EFTA

Hannes Hafstein
stjórnarmaður

Niels Fenger
framkvæmdastjóri

DÓMSTÓLLINN

**Mál höfðað 30. júlí 2002 af Technoligien, Bau- und Wirtschaftberatung GmbH
og Miljøstiftelsen Bellona gegn Eftirlitsstofnun EFTA**

2002/EES/59/04

(Mál E-2/02)

Hinn 30. júlí 2002 höfðu Technoligien, Bau- und Wirtschaftberatung GmbH og Miljøstiftelsen Bellona, en í fyrirsvari er Advokathuset Feydt & Hamborgstrøm, St. Olavs gate 21A, N-0165 Oslo, mál gegn Eftirlitsstofnun EFTA.

Kröfur sóknaraðila eru að dómstóllinn:

1. Ógildi ákvörðun Eftirlitsstofnunar EFTA frá 31. maí 2002 – Tilkygning um tillögu að breytingu á afskriftarreglunum, sem kveðið er á um í olíuskattslögunum, fyrir framleiðslubúnað og gasleiðslur í tengslum við nýjar stórverksmiðjur fyrir fljótandi jarðagas (LNG) í fylkinu Finn-mörku eða í bæjarfélögunum Kåfjord, Skjervøy, Nordreisa eða Kvænangen í Troms-fylki og um beitingu þessara reglna gagnvart Snøhvit-verkefninu (Ríkisaðstoð nr. 020.500.041) (Noregur), og
2. Fyrirskipi Eftirlitsstofnunar EFTA að greiða málskostnað.

Staðreyndir málsins, lagaákvæði og málsástæður:

- Samkvæmt 1. tl. í þætti 5.2 í Leiðbeiningum Eftirlitsstofnunar EFTA um ríkisaðstoð er „Eftirlitsstofnun EFTA skyldug til að hefja málsmeðferð samkvæmt 2. mgr. í bókun 3 við samninginn um eftirlitsstofnun og dómstól í hvert sinn sem einhver vafi leikur á því hvort aðstoð samrýmist EES-samningnum“.
- Í c-lið 3. mgr. 61. gr. EES-samningsins er kveðið á um að „aðstoð til að greiða fyrir þróun ákveðinna greina efnahagslífsins eða ákveðinna efnahagssvæða, enda hafi hún ekki svo óhagstæð áhrif á viðskiptaskilyrði að stríði gegn sameiginlegum hagsmunum“, samrýmist ákvæðum EES-samningsins.
- Sóknaraðili telur að Eftirlitsstofnun EFTA hafi misnotað vald sitt og brotið grundvallarreglur bandalagsréttar.

EB-STOFNANIR

FRAMKVÆMDASTJÓRNIN

Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja
(Mál nr. COMP/M.2903 – DaimlerChrysler/Deutsche Telekom/JV)

2002/EES/59/05

1. Framkvæmdastjórninni barst 11.11.2002 tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89 ⁽¹⁾, eins og henni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 1310/97 ⁽²⁾, þar sem þýsku fyrirtækin DaimlerChrysler Services, sem tilheyrir samstæðunni DaimlerChrysler AG, og Deutsche Telekom AG, öðlast í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. fyrrnefndrar reglugerðar sameiginleg yfirráð yfir fyrirtækinu Toll Collect GmbH, Þýskalandi, með kaupum á hlutabréfum í nýstofnuðu fyrirtæki um sameiginlegt verkefni.
2. Viðskiptastarfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
 - DaimlerChrysler AG: þróun, smíði og dreifing á bílum, þungaflutningabifreiðum, strætisvögnum, vélum, sem og fjármálaþjónusta, flug-, geim- og varnariðnaður,
 - Deutsche Telekom AG: fjarskipti,
 - Toll Collect GmbH: uppbygging og umsjón vegatollkerfis fyrir þungaflutningabifreiðir á þýskum hraðbrautum fyrir hönd ríkisins.
3. Að undangenginni frumkönnun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin sem tilkynnt hefur verið geti fallið undir gildissvið reglugerðar (EBE) nr. 4064/89. Þó er lokaákvörðun hvað þetta atriði varðar frestað um sinn.
4. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum, sem eiga hagsmuna að gæta, kost á að koma hugsanlegum athugasemdum sínum varðandi fyrirhugaða aðgerð á framfæri við sig.

Athugasemdir verða að hafa borist framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjtið. EB C 288, 23.11.2002. Athugasemdirnar má senda til framkvæmdastjórnarinnar um bréfasíma (nr. +32 2 296 43 01 eða 296 72 44) eða í pósti, með tilvísun til máls nr. COMP/M.2903 – DaimlerChrysler/Deutsche Telekom/JV, á eftirfarandi heimilisfang:

European Commission
Directorate-General for Competition
Directorate B – Merger Task Force
Rue Joseph II/Jozef II-straat 70
B-1000 Bruxelles/Brussel.

⁽¹⁾ Stjtið. EB L 395, 30.12.1989, bls. 1, leiðrétt með Stjtið. EB L 257, 21.9.1990, bls. 13.

⁽²⁾ Stjtið. EB L 180, 9.7.1997, bls. 1, leiðrétt með Stjtið. EB L 40, 13.2.1998, bls. 17.

**Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja
(Mál nr. COMP/M.2971 – AEGON/La Mondiale/JV)**

2002/EES/59/06

Mál sem hugsanlega verður tekið fyrir samkvæmt einfaldaðri málsmeðferð

1. Framkvæmdastjórninni barst 12.11.2002 tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89 ⁽¹⁾, eins og henni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 1310/97 ⁽²⁾, þar sem hollenska fyrirtækið AEGON International N.V., sem tilheyrir hollensku AEGON-samstæðunni („AEGON“), og franska samstæðan La Mondiale („La Mondiale“), öðlast í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. fyrirnefndrar reglugerðar sameiginleg yfirráð yfir franska fyrirtækinu La Mondiale Participations með kaupum á hlutabréfum.
2. Viðskiptastarfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
 - AEGON: alþjóðleg váttryggingasamstæða,
 - La Mondiale: líftryggingar og lífeyrir,
 - La Mondiale Participations: hóplíftryggingar og líftryggingar fyrir hátekjumenn.
3. Að undangenginni frumkönnun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin, sem tilkynnt hefur verið, geti fallið undir gildissvið reglugerðar (EBE) nr. 4064/89. Þó er lokaákvörðun um þetta atriði frestað um sinn. Með hliðsjón af tilkynningu framkvæmdastjórnarinnar um einfaldaða málsmeðferð við meðhöndlun tiltekinna samfylkinga samkvæmt reglugerð ráðsins (EBE) nr. 4064/89 ⁽³⁾ er rétt að benda á að til greina kemur að taka þetta mál til meðferðar samkvæmt málsmeðferðinni sem kveðið er á um í henni.
4. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum, sem eiga hagsmuna að gæta, kost á að koma hugsanlegum athugasemdum sínum varðandi fyrirhugaða aðgerð á framfæri við sig.

Athugasemdir verða að hafa borist framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjtið. EB C 288, 23.11.2002. Athugasemdirnar má senda til framkvæmdastjórnarinnar um bréfasíma (nr. +32 2 296 43 01 eða 296 72 44) eða í pósti, með tilvísun til máls nr. COMP/M.2971 – AEGON/La Mondiale/JV, á eftirfarandi heimilisfang:

European Commission
Directorate-General for Competition
Directorate B – Merger Task Force
Rue Joseph II/Jozef II-straat 70
B-1000 Bruxelles/Brussel.

⁽¹⁾ Stjtið. EB L 395, 30.12.1989, bls. 1, leiðrétt í Stjtið. EB L 257, 21.9.1990, bls. 13.

⁽²⁾ Stjtið. EB L 180, 9.7.1997, bls. 1, leiðrétt í Stjtið. EB L 40, 13.2.1998, bls. 17.

⁽³⁾ Stjtið. EB C 217, 29.7.2000, bls. 32.

**Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja
(Mál nr. COMP/M.3001 – Celanese/Clariant Emulsion Business)**

2002/EES/59/07

1. Framkvæmdastjórninni barst 14.11.2002 tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89 ⁽¹⁾, eins og henni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 1310/97 ⁽²⁾, þar sem þýska fyrirtækið Celanese AG („Celanese“), öðlast í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. fyrrnefndrar reglugerðar sameiginleg yfirráð yfir mestum hluta „fleyti“ (emulsion) viðskipta svissneska fyrirtækisins Clariant AG („Clariant Emulsion“) með kaupum á hlutabréfum og eignum.
2. Viðskiptastarfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
 - Celanese: alþjóðlegur framleiðandi kemískra efna, einkum kemískra grunnefna, framleiðir einnig asetatvörur, plastefni til tæknilegrar notkunar, pólýprópýlenfilmur, aukefni í matvæli og einliður sem grunnefni í fjölleiðufleyti;
 - Clariant Emulsion: framleiðir dreifi/fleyti og endurdreifipúður.
3. Að undangenginni frumkönnun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin sem tilkynnt hefur verið geti fallið undir gildissvið reglugerðar (EBE) nr. 4064/89. Þó er lokaákvörðun hvað þetta atriði varðar frestað um sinn.
4. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum, sem eiga hagsmuna að gæta, kost á að koma hugsanlegum athugasemdum sínum varðandi fyrirhugaða aðgerð á framfæri við sig.

Athugasemdir verða að hafa borist framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjtið. EB C 288, 23.11.2002. Athugasemdirnar má senda til framkvæmdastjórnarinnar um bréfasíma (nr. +32 2 296 43 01 eða 296 72 44) eða í pósti, með tilvísun til máls nr. COMP/M.3001 – Celanese/Clariant Emulsion Business, á eftirfarandi heimilisfang:

European Commission
Directorate-General for Competition
Directorate B – Merger Task Force
Rue Joseph II/Jozef II-straat 70
B-1000 Bruxelles/Brussel.

⁽¹⁾ Stjtið. EB L 395, 30.12.1989, bls. 1, leiðrétt með Stjtið. EB L 257, 21.9.1990, bls. 13.

⁽²⁾ Stjtið. EB L 180, 9.7.1997, bls. 1, leiðrétt með Stjtið. EB L 40, 13.2.1998, bls. 17.

**Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja
(Mál nr. COMP/M.3024 – Bain Capital/Rhodia)****2002/EES/59/08**

1. Framkvæmdastjórninni barst 20.11.2002 tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89 ⁽¹⁾, eins og henni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 1310/97 ⁽²⁾, þar sem fyrirtækið Bain Capital Fund VII-E LP („Bain Capital“ – Bandaríkjunum), sem stjórnað er af Bain Capital Investors, LLC, öðlast í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. fyrrnefndrar reglugerðar yfirráð yfir hluta fyrirtækisins Rhodia S.A. („Rhodia“ – Frakklandi) með kaupum á hlutabréfum í nýstofnuðu fyrirtæki sem viðkomandi starfsemi flyst til.
2. Viðskiptastarfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
 - Bain Capital: fjárfestingarsjóður,
 - Rhodia: iðnaðar- og viðskiptastarfsemi í Evrópu í tengslum við kemísk grunnefni – þar með talið fenól, saltsýra og sóða.
3. Að undangenginni frumkönnun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin sem tilkynnt hefur verið geti fallið undir gildissvið reglugerðar (EBE) nr. 4064/89. Þó er lokaákvörðun hvað þetta atriði varðar frestað um sinn.
4. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum, sem eiga hagsmuna að gæta, kost á að koma hugsanlegum athugasemdum sínum varðandi fyrirhugaða aðgerð á framfæri við sig.

Athugasemdir verða að hafa borist framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjtið. EB C 293, 28.11.2002. Athugasemdirnar má senda til framkvæmdastjórnarinnar um bréfasíma (nr. +32 2 296 43 01 eða 296 72 44) eða í pósti, með tilvísun til máls nr. COMP/M.3024 – Bain Capital/Rhodia, á eftirfarandi heimilisfang:

European Commission
Directorate-General for Competition
Directorate B – Merger Task Force
Rue Joseph II/Jozef II-straat 70
B-1000 Bruxelles/Brussel.

⁽¹⁾ Stjtið. EB L 395, 30.12.1989, bls. 1, leiðrétt með Stjtið. EB L 257, 21.9.1990, bls. 13.

⁽²⁾ Stjtið. EB L 180, 9.7.1997, bls. 1, leiðrétt með Stjtið. EB L 40, 13.2.1998, bls. 17.

Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja
(Mál nr. COMP/M.3025 – Bain Capital/Dor Chemicals/Trespaphan JV)

2002/EES/59/09

1. Framkvæmdastjórninni barst 18.11.2002 tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89 ⁽¹⁾, eins og henni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 1310/97 ⁽²⁾, þar sem fyrirtækin Bain Capital Fund VII-E (Breska konungsríkinu) LP („Bain“ – Breska konungsríkinu), sem tilheyrir bandarísku samstæðunni Bain Capital Investors og Dor Chemicals Ltd („Dor“ – Ísrael), öðlast í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. fyrrnefndrar reglugerðar sameiginleg yfirlit yfir nýstofnuðu fyrirtæki sem myndað er af Trespaphan-samstæðunni („Trespaphan“ – Þýskalandi), sem tilheyrir þýsku samstæðunni Celanese AG, og Moplefan S.p.A. („Moplefan“) og Dor Film Australia Pty („Dor Film“) sem bæði eru að öllu leyti í eigu Dor, með kaupum á hlutabréfum.
2. Viðskiptastarfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
 - Bain: fjárfestingarsjóður,
 - Dor: vörur úr jarðolíu og jarðgasi,
 - Trespaphan: sveigjanlegar umbúðir fyrir neytendavörur,
 - Moplefan: sveigjanlegar umbúðir fyrir neytendavörur,
 - Dor film: sveigjanlegar umbúðir fyrir neytendavörur.
3. Að undangenginni frumkönnun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin sem tilkynnt hefur verið geti fallið undir gildissvið reglugerðar (EBE) nr. 4064/89. Þó er lokaákvörðun hvað þetta atriði varðar frestað um sinn.
4. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum, sem eiga hagsmuna að gæta, kost á að koma hugsanlegum athugasemdum sínum varðandi fyrirhugaða aðgerð á framfæri við sig.

Athugasemdir verða að hafa borist framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjtið. EB C 288, 23.11.2002. Athugasemdirnar má senda til framkvæmdastjórnarinnar um bréfasíma (nr. +32 2 296 43 01 eða 296 72 44) eða í pósti, með tilvísun til máls nr. COMP/M.3025 – Bain Capital/Dor Chemicals/Trespaphan JV, á eftirfarandi heimilisfang:

European Commission
Directorate-General for Competition
Directorate B – Merger Task Force
Rue Joseph II/Jozef II-straat 70
B-1000 Bruxelles/Brussel.

⁽¹⁾ Stjtið. EB L 395, 30.12.1989, bls. 1, leiðrétt með Stjtið. EB L 257, 21.9.1990, bls. 13.

⁽²⁾ Stjtið. EB L 180, 9.7.1997, bls. 1, leiðrétt með Stjtið. EB L 40, 13.2.1998, bls. 17.

**Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja
(Mál nr. COMP/M.3032 – Interbrew/Brauergerilde)****2002/EES/59/10**

1. Framkvæmdastjórninni barst 18.11.2002 tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89 ⁽¹⁾, eins og henni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 1310/97 ⁽²⁾, þar sem fyrirtækið Interbrew S.A., Belgíu, öðlast í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. fyrirnefndrar reglugerðar full yfirráð yfir þýska fyrirtækinu Brauergerilde Hannover AG með kaupum á hlutabréfum.
2. Viðskiptastarfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
 - Interbrew S.A.: framleiðsla, markaðssetning og sala á bjór, óáfengum drykkjum og bragðbættum áfengum drykkjum,
 - Brauergerilde Hannover AG: framleiðsla og sala á bjór og óáfengum drykkjum.
3. Að undangenginni frumkönnun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin sem tilkynnt hefur verið geti fallið undir gildissvið reglugerðar (EBE) nr. 4064/89. Þó er lokaákvörðun hvað þetta atriði varðar frestað um sinn.
4. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum, sem eiga hagsmuna að gæta, kost á að koma hugsanlegum athugasemdum sínum varðandi fyrirhugaða aðgerð á framfæri við sig.

Athugasemdir verða að hafa borist framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjtið. EB C 292, 27.11.2002. Athugasemdirnar má senda til framkvæmdastjórnarinnar um bréfasíma (nr. +32 2 296 43 01 eða 296 72 44) eða í pósti, með tilvísun til máls nr. COMP/M.3032 – Interbrew/Brauergerilde, á eftirfarandi heimilisfang:

European Commission
Directorate-General for Competition
Directorate B – Merger Task Force
Rue Joseph II/Jozef II-straat 70
B-1000 Bruxelles/Brussel.

⁽¹⁾ Stjtið. EB L 395, 30.12.1989, bls. 1, leiðrétt með Stjtið. EB L 257, 21.9.1990, bls. 13.

⁽²⁾ Stjtið. EB L 180, 9.7.1997, bls. 1, leiðrétt með Stjtið. EB L 40, 13.2.1998, bls. 17.

**Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja
(Mál nr. COMP/M.2980 – Cargill/AOP)**

2002/EES/59/11

1. Framkvæmdastjórninni barst 21.11.2002 tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89 ⁽¹⁾, eins og henni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 1310/97 ⁽²⁾, þar sem fyrirtækið Cargill Incorporated („Cargill“, Bandaríkjunum) öðlast í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. fyrrnefndrar reglugerðar full yfir Associated Oil Packers bvba (AOP), fyrirtæki sem nú er undir sameiginlegri stjórn fyrirtækjanna Cargill og Vandemoortele n.v., með kaupum á hlutabréfum.
2. Viðskiptastarfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
 - Cargill: vöruviðskipti, vöruvinnsla, framleiðsla og sala á vörum til notkunar í landbúnaði og markaðssetning á matvælum án vörumerkja,
 - AOP: innpökkun á matarolíu í Belgíu, Frakklandi, Þýskalandi og Spáni.
3. Að undangenginni frumkönnun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin sem tilkynnt hefur verið geti fallið undir gildissvið reglugerðar (EBE) nr. 4064/89. Þó er lokaákvörðun hvað þetta atriði varðar frestað um sinn.
4. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum, sem eiga hagsmuna að gæta, kost á að koma hugsanlegum athugasemdum sínum varðandi fyrirhugaða aðgerð á framfæri við sig.

Athugasemdir verða að hafa borist framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjtið. EB C 293, 28.11.2002. Athugasemdirnar má senda til framkvæmdastjórnarinnar um bréfasíma (nr. +32 2 296 43 01 eða 296 72 44) eða í pósti, með tilvísun til máls nr. COMP/M.2980 – Cargill/AOP, á eftirfarandi heimilisfang:

European Commission
Directorate-General for Competition
Directorate B – Merger Task Force
Rue Joseph II/Jozef II-straat 70
B-1000 Bruxelles/Brussel.

⁽¹⁾ Stjtið. EB L 395, 30.12.1989, bls. 1, leiðrétt með Stjtið. EB L 257, 21.9.1990, bls. 13.

⁽²⁾ Stjtið. EB L 180, 9.7.1997, bls. 1, leiðrétt með Stjtið. EB L 40, 13.2.1998, bls. 17.

Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja
(Mál nr. COMP/M.2844 – Linde/Komatsu/Komatsu Forklift)

2002/EES/59/12

1. Framkvæmdastjórninni barst 21.11.2002 tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89 ⁽¹⁾, eins og henni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 1310/97 ⁽²⁾, þar sem fyrirtækin Linde A.G. („Linde“, Þýskalandi) og Komatsu Ltd. („Komatsu“, Japan), öðlast í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. fyrrnefndrar reglugerðar sameiginleg yfirlát yfir fyrirtækinu Komatsu Forklift Co., Ltd. („KFL“, Japan) sem nú er alfarið í eigu Komatsu, með kaupum á hlutabréfum og hluthafasamningi.
2. Viðskiptastarfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
 - Linde: iðnaðargas, tækniverkefni í tengslum við hönnun og smíði verksmiðja á sviði olíuefnaiðnaðar, gas- og lyfjaiðnaðar, kælubúnaður, framleiðsla og sala á flutningsbúnaði (gaffallyfturum og búnaði fyrir vörugæmslur),
 - Komatsu: móðurfyrirtæki alþjóðafyrirtækjasamstæðu sem starfar á ýmsum sviðum iðnaðar: byggingartæki og námubúnaður, rafeindavörur, framleiðsla á steypu- og stimpilpressum sem og málplötuvélum, ökutæki og flutningsbúnaður fyrir iðnaðarstarfsemi,
 - KFL: dótturfyrirtæki Komatsu sem framleiðir og selur flutningsbúnað (gaffallyftara og búnað fyrir vörugæmslur).
3. Að undangenginni frumkönnun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin sem tilkynnt hefur verið geti fallið undir gildissvið reglugerðar (EBE) nr. 4064/89. Þó er lokaákvörðun hvað þetta atriði varðar frestað um sinn.
4. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum, sem eiga hagsmuna að gæta, kost á að koma hugsanlegum athugasemdum sínum varðandi fyrirhugaða aðgerð á framfæri við sig.

Athugasemdir verða að hafa borist framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjtið. EB C 297, 29.11.2002. Athugasemdirnar má senda til framkvæmdastjórnarinnar um bréfasíma (nr. +32 2 296 43 01 eða 296 72 44) eða í pósti, með tilvísun til máls nr. COMP/M.2844 – Linde/Komatsu/Komatsu Forklift, á eftirfarandi heimilisfang:

European Commission
Directorate-General for Competition
Directorate B – Merger Task Force
Rue Joseph II/Jozef II-straat 70
B-1000 Bruxelles/Brussel.

⁽¹⁾ Stjtið. EB L 395, 30.12.1989, bls. 1, leiðrétt með Stjtið. EB L 257, 21.9.1990, bls. 13.

⁽²⁾ Stjtið. EB L 180, 9.7.1997, bls. 1, leiðrétt með Stjtið. EB L 40, 13.2.1998, bls. 17.

**Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja
(Mál nr. COMP/M.2868 – Linde/Sonatrach/JV)**

2002/EES/59/13

1. Framkvæmdastjórninni barst 20.11.2002 tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89 ⁽¹⁾, eins og henni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 1310/97 ⁽²⁾, þar sem þýska fyrirtækið Linde International AG („Linde“) og alsírka ríkisrekna fyrirtækið Société Nationale pour la Recherche, la Production, le Transport, la Transformation et la Commercialisation des Hydrocarbures S.p.A. („Sonatrach“) öðlast í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. fyrrnefndrar reglugerðar sameiginleg yfirráð yfir nýstofnuðum fyrirtækjum „Société de Production“ og „Société de Commercialisation“ með flutningi á eignum.
2. Viðskiptastarfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
 - Linde: framleiðsla og sala á gasi til notkunar í iðnaði og við lækningar sem og verkfræðistarfsemi, vörumeðhöndlun og kælitækni,
 - Sonatrach: leit, framleiðsla, flutningur og sala á olíu og gasi,
 - Société de Production: framleiðsla á helíum,
 - Société de Commercialisation: heildsala á helíum.
3. Að undangenginni frumkönnun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin sem tilkynnt hefur verið geti fallið undir gildissvið reglugerðar (EBE) nr. 4064/89. Þó er lokaákvörðun hvað þetta atriði varðar frestað um sinn.
4. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum, sem eiga hagsmuna að gæta, kost á að koma hugsanlegum athugasemdum sínum varðandi fyrirhugaða aðgerð á framfæri við sig.

Athugasemdir verða að hafa borist framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjtið. EB C 297, 29.11.2002. Athugasemdirnar má senda til framkvæmdastjórnarinnar um bréfasíma (nr. +32 2 296 43 01 eða 296 72 44) eða í pósti, með tilvísun til máls nr. COMP/M.2868 – Linde/Sonatrach/JV, á eftirfarandi heimilisfang:

European Commission
Directorate-General for Competition
Directorate B – Merger Task Force
Rue Joseph II/Jozef II-straat 70
B-1000 Bruxelles/Brussel.

⁽¹⁾ Stjtið. EB L 395, 30.12.1989, bls. 1, leiðrétt með Stjtið. EB L 257, 21.9.1990, bls. 13.

⁽²⁾ Stjtið. EB L 180, 9.7.1997, bls. 1, leiðrétt með Stjtið. EB L 40, 13.2.1998, bls. 17.

**Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja
(Mál nr. COMP/M.2924 – EADS/Astrium)**

2002/EES/59/14

1. Framkvæmdastjórninni barst 21.11.2002 tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89 ⁽¹⁾, eins og henni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 1310/97 ⁽²⁾, þar sem fyrirtækið European Aeronautic Defence and Space Company EADS N.V. („EADS“), öðlast í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. fyrrnefndrar reglugerðar full yfirráð yfir fyrirtækinu Astrium N.V. („Astrium“) með kaupum á hlutabréfum.
2. Viðskiptastarfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
 - EADS: rannsóknir, hönnun, þróun, kaup, framleiðsla, breytingar, samsetning, samþætting, prófun, markaðssetning, sala, birgðajónusta og viðhald flugvéla sem notaðar eru í atvinnuskyni, fjarskiptabúnaður, þýrur til almennings- og hernaðarnota, geimtæki og sporbaugsgrunnvirki, stýrð vopn og stýrð vopnaundirkerfi, fjarstýrð loftför, herflugvélar og varnarrafeindabúnaður og -kerfi,
 - Astrium: hönnun, þróun, framleiðsla og sala á geimkerfum, þar með töldum gervihnöttum og upplýsingakerfum í þau, undirkerfum fyrir skotpalla og mönnuðum geimförum, jarðstöðvum og ýmskonar öðrum undirkerfum, sem og tæknistarfsemi.
3. Að undangenginni frumkönnun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin sem tilkynnt hefur verið geti fallið undir gildissvið reglugerðar (EBE) nr. 4064/89. Þó er lokaákvörðun hvað þetta atriði varðar frestað um sinn.
4. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum, sem eiga hagsmuna að gæta, kost á að koma hugsanlegum athugasemdum sínum varðandi fyrirhugaða aðgerð á framfæri við sig.

Athugasemdir verða að hafa borist framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjtið. EB C 297, 29.11.2002. Athugasemdirnar má senda til framkvæmdastjórnarinnar um bréfasíma (nr. +32 2 296 43 01 eða 296 72 44) eða í pósti, með tilvísun til máls nr. COMP/M.2924 – EADS/Astrium, á eftirfarandi heimilisfang:

European Commission
Directorate-General for Competition
Directorate B – Merger Task Force
Rue Joseph II/Jozef II-straat 70
B-1000 Bruxelles/Brussel.

⁽¹⁾ Stjtið. EB L 395, 30.12.1989, bls. 1, leiðrétt með Stjtið. EB L 257, 21.9.1990, bls. 13.

⁽²⁾ Stjtið. EB L 180, 9.7.1997, bls. 1, leiðrétt með Stjtið. EB L 40, 13.2.1998, bls. 17.

**Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja
(Mál nr. COMP/M.2966 – EnBW/Laufenburg)**

2002/EES/59/15

Mál sem hugsanlega verður tekið fyrir samkvæmt einfaldaðri málsmeðferð

1. Framkvæmdastjórninni barst 18.11.2002 tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89 ⁽¹⁾, eins og henni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 1310/97 ⁽²⁾, þar sem þýska fyrirtækið Energie Baden-Württemberg AG („EnBW“), öðlast í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. fyrrnefndrar reglugerðar yfirráð yfir svissneska fyrirtækinu Kraftwerk Laufenburg AG („Laufenburg“) með kaupum á hlutabréfum.
2. Viðskiptastarfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
 - EnBW: framleiðsla, flutningur og dreifing á rafmagni, staðbundin dreifing á gasi, fjarskipti og förgun á úrgangi,
 - Laufenburg: framleiðsla, flutningur og dreifing á rafmagni í Sviss og ákveðnum svæðum í suð-vesturhluta Þýskalands.
3. Að undangenginni frumkönnun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin, sem tilkynnt hefur verið, geti fallið undir gildissvið reglugerðar (EBE) nr. 4064/89. Þó er lokaákvörðun um þetta atriði frestað um sinn. Með hliðsjón af tilkynningu framkvæmdastjórnarinnar um einfaldaða málsmeðferð við meðhöndlun tiltekinnar samfylkingar samkvæmt reglugerð ráðsins (EBE) nr. 4064/89 ⁽³⁾ er rétt að benda á að til greina kemur að taka þetta mál til meðferðar samkvæmt málsmeðferðinni sem kveðið er á um í henni.
4. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum, sem eiga hagsmuna að gæta, kost á að koma hugsanlegum athugasemdum sínum varðandi fyrirhugaða aðgerð á framfæri við sig.

Athugasemdir verða að hafa borist framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjtið. EB C 291, 26.11.2002. Athugasemdirnar má senda til framkvæmdastjórnarinnar um bréfasíma (nr. +32 2 296 43 01 eða 296 72 44) eða í pósti, með tilvísun til máls nr. COMP/M.2966 – EnBW/Laufenburg, á eftirfarandi heimilisfang:

European Commission
Directorate-General for Competition
Directorate B – Merger Task Force
Rue Joseph II/Jozef II-straat 70
B-1000 Bruxelles/Brussel.

⁽¹⁾ Stjtið. EB L 395, 30.12.1989, bls. 1, leiðrétt í Stjtið. EB L 257, 21.9.1990, bls. 13.

⁽²⁾ Stjtið. EB L 180, 9.7.1997, bls. 1, leiðrétt í Stjtið. EB L 40, 13.2.1998, bls. 17.

⁽³⁾ Stjtið. EB C 217, 29.7.2000, bls. 32.

**Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja
(Mál nr. COMP/M.2992 – Brenntag/Biesterfeld/JV)**

2002/EES/59/16

1. Framkvæmdastjórninni barst 21.11.2002 tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89 ⁽¹⁾, eins og henni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 1310/97 ⁽²⁾, þar sem þýska fyrirtækið Brenntag AG, sem tilheyrir samstæðunni Deutsche Bahn AG og Wilhelm E.H. Biesterfeld GmbH, Þýskalandi, öðlast í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. fyrrnefndrar reglugerðar sameiginleg yfirráð yfir fyrirtækinu Biesterfeld Chemiedistribution GmbH & Co. KG, Þýskalandi, með kaupum á hlutabréfum í nýstofnuðu fyrirtæki um sameiginlegt verkefni.
2. Viðskiptastarfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
 - Brenntag AG: dreifing á kemískum efnum, dreifing á sérhæfðum kemískum efnum, alþjóðleg viðskipti með kemísk efni,
 - Wilhelm E.H. Biesterfeld GmbH: dreifing á kemískum efnum, sérhæfð kemísk efni, alþjóðleg viðskipti með kemísk efni, plastefni, kemísk efni fyrir landbúnað og lyf,
 - Biesterfeld Chemiedistribution GmbH & Co. KG: dreifing á kemískum efnum.
3. Að undangenginni frumkönnun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin sem tilkynnt hefur verið geti fallið undir gildissvið reglugerðar (EBE) nr. 4064/89. Þó er lokaákvörðun hvað þetta atriði varðar frestað um sinn.
4. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum, sem eiga hagsmuna að gæta, kost á að koma hugsanlegum athugasemdum sínum varðandi fyrirhugaða aðgerð á framfæri við sig.

Athugasemdir verða að hafa borist framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjtið. EB C 297, 29.11.2002. Athugasemdirnar má senda til framkvæmdastjórnarinnar um bréfasíma (nr. +32 2 296 43 01 eða 296 72 44) eða í pósti, með tilvísun til máls nr. COMP/M.2992 – Brenntag/Biesterfeld/JV, á eftirfarandi heimilisfang:

European Commission
Directorate-General for Competition
Directorate B – Merger Task Force
Rue Joseph II/Jozef II-straat 70
B-1000 Bruxelles/Brussel.

⁽¹⁾ Stjtið. EB L 395, 30.12.1989, bls. 1, leiðrétt með Stjtið. EB L 257, 21.9.1990, bls. 13.

⁽²⁾ Stjtið. EB L 180, 9.7.1997, bls. 1, leiðrétt með Stjtið. EB L 40, 13.2.1998, bls. 17.

**Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja
(Mál nr. COMP/M.3017 – DaimlerChrysler/Hyundai/JV)**

2002/EES/59/17

Mál sem hugsanlega verður tekið fyrir samkvæmt einfaldaðri málsmeðferð

1. Framkvæmdastjórninni barst 21.11.2002 tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89 ⁽¹⁾, eins og henni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 1310/97 ⁽²⁾, þar sem fyrirtækin DaimlerChrysler AG („DaimlerChrysler“ - Þýskalandi) og Hyundai Motor Company („Hyundai“ – Kóreu), öðlast í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. fyrrnefndrar reglugerðar sameiginleg yfirráð yfir nýstofnuðu fyrirtæki um sameiginlegt verkefni með kaupum á hlutabréfum.
2. Viðskiptastarfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
 - DaimlerChrysler: bílaiðnaður,
 - Hyundai: bílaiðnaður.
3. Að undangenginni frumkönnun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin, sem tilkynnt hefur verið, geti fallið undir gildissvið reglugerðar (EBE) nr. 4064/89. Þó er lokaákvörðun um þetta atriði frestað um sinn. Með hliðsjón af tilkynningu framkvæmdastjórnarinnar um einfaldaða málsmeðferð við meðhöndlun tiltekinna samfylkinga samkvæmt reglugerð ráðsins (EBE) nr. 4064/89 ⁽³⁾ er rétt að benda á að til greina kemur að taka þetta mál til meðferðar samkvæmt málsmeðferðinni sem kveðið er á um í henni.
4. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum, sem eiga hagsmuna að gæta, kost á að koma hugsanlegum athugasemdum sínum varðandi fyrirhugaða aðgerð á framfæri við sig.

Athugasemdir verða að hafa borist framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjtið. EB C 297, 29.11.2002. Athugasemdirnar má senda til framkvæmdastjórnarinnar um bréfasíma (nr. +32 2 296 43 01 eða 296 72 44) eða í pósti, með tilvísun til máls nr. COMP/M.3017 – DaimlerChrysler/Hyundai/JV, á eftirfarandi heimilisfang:

European Commission
Directorate-General for Competition
Directorate B – Merger Task Force
Rue Joseph II/Jozef II-straat 70
B-1000 Bruxelles/Brussel.

⁽¹⁾ Stjtið. EB L 395, 30.12.1989, bls. 1, leiðrétt í Stjtið. EB L 257, 21.9.1990, bls. 13.

⁽²⁾ Stjtið. EB L 180, 9.7.1997, bls. 1, leiðrétt í Stjtið. EB L 40, 13.2.1998, bls. 17.

⁽³⁾ Stjtið. EB C 217, 29.7.2000, bls. 32.

**Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja
(Mál nr. COMP/M.3018 – Candover/Cinven/KAP)**

2002/EES/59/18

Mál sem hugsanlega verður tekið fyrir samkvæmt einfaldaðri málsmeðferð

1. Framkvæmdastjórninni barst 21.11.2002 tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89 ⁽¹⁾, eins og henni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 1310/97 ⁽²⁾, þar sem fyrirtækin Candover Partners Ltd. („Candover“) sem tilheyrir Candover Group og Cinven Ltd. („Cinven“) sem tilheyrir Cinven Group Ltd), öðlast í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. fyrirnefndrar reglugerðar sameiginleg yfirráð yfir fyrirtækinu Kluwer Academic Publishers BV (KAP) með kaupum á hlutabréfum.
2. Viðskiptastarfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
 - Candover: fjárfestingar- og stjórnunarráðgjöf sem og fjárfestingar á vegum fjárfestingarsjóða,
 - Cinven: fjárfestingar- og stjórnunarráðgjöf sem og fjárfestingar á vegum fjárfestingarsjóða,
 - KAP: útgáfa á akademísku efni.
3. Að undangenginni frumkönnun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin, sem tilkynnt hefur verið, geti fallið undir gildissvið reglugerðar (EBE) nr. 4064/89. Þó er lokaákvörðun um þetta atriði frestað um sinn. Með hliðsjón af tilkynningu framkvæmdastjórnarinnar um einfaldaða málsmeðferð við meðhöndlun tiltekinnar samfylkingar samkvæmt reglugerð ráðsins (EBE) nr. 4064/89 ⁽³⁾ er rétt að benda á að til greina kemur að taka þetta mál til meðferðar samkvæmt málsmeðferðinni sem kveðið er á um í henni.
4. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum, sem eiga hagsmuna að gæta, kost á að koma hugsanlegum athugasemdum sínum varðandi fyrirhugaða aðgerð á framfæri við sig.

Athugasemdir verða að hafa borist framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjóð. EB C 297, 29.11.2002. Athugasemdirnar má senda til framkvæmdastjórnarinnar um bréfasíma (nr. +32 2 296 43 01 eða 296 72 44) eða í pósti, með tilvísun til máls nr. COMP/M.3018 – Candover/Cinven/KAP, á eftirfarandi heimilisfang:

European Commission
Directorate-General for Competition
Directorate B – Merger Task Force
Rue Joseph II/Jozef II-straat 70
B-1000 Bruxelles/Brussel.

⁽¹⁾ Stjóð. EB L 395, 30.12.1989, bls. 1, leiðrétt í Stjóð. EB L 257, 21.9.1990, bls. 13.

⁽²⁾ Stjóð. EB L 180, 9.7.1997, bls. 1, leiðrétt í Stjóð. EB L 40, 13.2.1998, bls. 17.

⁽³⁾ Stjóð. EB C 217, 29.7.2000, bls. 32.

**Engin andstaða gegn tilkynntri samfylkingu fyrirtækja
(Mál nr. COMP/M.2781 – Northrop Grumman/TRW)**

2002/EES/59/19

Framkvæmdastjórnin ákvað 16.10.2002 að mótmæla ekki framangreindri tilkynntri samfylkingu og lýsa því yfir að hún samrýmdist hinum sameiginlega markaði. Þessi ákvörðun byggist á b-lið 1. mgr. 6. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89. Óstýtt útgáfa af ákvörðuninni er eingöngu fáanleg á ensku og verður birt eftir að viðskiptaleyndarmál, sem kunna að koma þar fram, hafa verið felld brott. Ákvörðunin er fáanleg:

- í pappírsútgáfu á söluskrifstofum opinberrar útgáfustarfsemi Evrópubandalaganna,
- í tölvutæku formi í „CEN“-útgáfu af CELEX- gagnagrunninum, undir skjalanúmeri 302M2781. CELEX er tölvuvætt skjalakerfi sem hefur að geyma réttarreglur Evrópubandalagsins. Unnt er að fá frekari upplýsingar um áskrift hjá:

EUR-OP,
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)
2, rue Mercier
L-2925 Luxembourg
sími: (352) 29 29 424 55, bréfasími: (352) 29 29 427 63

**Engin andstaða gegn tilkynntri samfylkingu fyrirtækja
(Mál nr. COMP/M.2968 – Jabil/Philips (Contract Manufacturing Services INTL.))**

2002/EES/59/20

Framkvæmdastjórnin ákvað 21.10.2002 að mótmæla ekki framangreindri tilkynntri samfylkingu og lýsa því yfir að hún samrýmdist hinum sameiginlega markaði. Þessi ákvörðun byggist á b-lið 1. mgr. 6. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89. Óstýtt útgáfa af ákvörðuninni er eingöngu fáanleg á ensku og verður birt eftir að viðskiptaleyndarmál, sem kunna að koma þar fram, hafa verið felld brott. Ákvörðunin er fáanleg:

- í pappírsútgáfu á söluskrifstofum opinberrar útgáfustarfsemi Evrópubandalaganna,
- í tölvutæku formi í „CEN“-útgáfu af CELEX- gagnagrunninum, undir skjalanúmeri 302M2968. CELEX er tölvuvætt skjalakerfi sem hefur að geyma réttarreglur Evrópubandalagsins. Unnt er að fá frekari upplýsingar um áskrift hjá:

EUR-OP,
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)
2, rue Mercier
L-2925 Luxembourg
sími: (352) 29 29 424 55, bréfasími: (352) 29 29 427 63

**Tilkynning samkvæmt 3. mgr. 19. gr. reglugerðar ráðsins nr. 17⁽¹⁾ varðandi
mál COMP/E-3/38.139 – DTC „Supplier of choice“**

2002/EES/59/21

Hinn 3. maí 2001 barst framkvæmdastjórninni beiðni frá fyrirtækinu Diamond Trading Company (hér á eftir skammstafað DTC) um neikvætt vottorð, eða að öðrum kosti um undanþágu, samkvæmt 3. mgr. 81. gr. EB-sáttmálans vegna nokkurra staðlaðra samninga milli DTC og viðskiptavina þess. DTC er markaðsdeild í fyrirtækjasamstæðunni De Beers, sem á verulegra hagsmuna að gæta í fyrirtækjum um allan heim, einkum hvað varðar leit, vinnslu, mat og markaðssetningu á demöntum. Þessi tilkynningin snýst um áform um val á besta birgi („supplier of choice“) vegna sölu DTC á óslípuðum demöntum til viðskiptavina sinna.

Hinn 25. júlí 2001 hóf framkvæmdastjórnin málsmeðferð vegna DTC og sendi fyrirtækinu tilkynningu um atriði sem hún taldi ábótavant varðandi áform þess um val á besta birgi.

DTC svaraði framkvæmdastjórnarinnar í bréfi frá 8. október 2001 og lagði til ákveðnar tillögur um hvernig hægt væri að koma til móts við þær kröfur sem framkvæmdastjórnin setti fram í tilkynningu sinni. Síðar kom það fram með fleiri tillögum um breytingu á tilkynningunni.

Framkvæmdastjórnin áformar að taka jákvæða afstöðu gagnvart samningunum sem tilkynnt hefur verið um. En áður en af því verður gefur hún þriðju aðilum, sem eiga hagsmuna að gæta, kost á að koma athugasemdum sínum á framfæri við sig innan eins mánaðar frá birtingu þessarar tilkynningar í *Stjórnartíðindum Evrópubandalaganna C 273*, 9.11.2002.

En áður en af því verður eru allir þeir sem eiga hagsmuna að gæta beðnir að senda framkvæmdastjórninni þá útgáfu framlagðra gagna sem enginn trúnaður ríkir um þar sem viðskiptaleyndarmál eða aðrar trúnaðarupplýsingar hafa verið fjarlægðar eða ef því verður við komið skipt út með útdrætti sem ekki fellur undir trúnað eða þessar upplýsingar tilgreindar sem „viðskiptaleyndarmál“ eða „trúnaðarmál“ eftir því sem við á

Þessar athugasemdir skulu sendar með tilvísun til máls COMP/E-3/38.139 – DTC „Supplier of choice“ til:

European Commission
Directorate-General for Competition
Unit E-3
B – 1049 Brussels
bréfasími: (32-2) 295 01 28

Sjá nánar í Stjtið. EB C 273, 9.11.2002.

⁽¹⁾ Stjtið. EB 13 frá 21.12.1962, bls. 204/62.

Reglur um upplýsingaskipti – tæknilegar reglugerðir**2002/EES/59/22**

Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 98/34/EB frá 22. júní 1998 sem setur reglur um tilhögun upplýsingaskipta vegna tæknilegra staðla og reglugerða og reglna um þjónustuskrifstofur upplýsingasamfélagsins (Stjtið. EB L 204, 21.7.1998, bls. 37 og Stjtið. EB L 217, 5.8.1998, bls. 18).

Tilkynningar um drög að innlendum tæknilegum reglugerðum sem hafa borist framkvæmdastjórninni.

Tilvisun ⁽¹⁾	Titill	Lok þriggja mánaða stöðvunartímabils ⁽²⁾
2002/418/A	Fyrirmæli fylkisstjórnarinnar um hönnun hjúkrunarheimila (fyrirmæli um íbúðarhúsnæði)	27.1.2003
2002/419/S	Fyrirmæli um breytingu á fyrirmælum um verndun tegunda (1998:179)	27.1.2003
2002/420/FIN	Almennar gæðakröfur um brúarsmið (Hlutar SYL-3 Steinsteypusmiði, SYL-4 Stálsmiði og SYL-5 Timbursmiði)	27.1.2003
2002/421/DK	Fyrirmæli um innflutning, sölu og útflutning á kvikasilfri og vörum sem innihalda kvikasilfur	29.1.2003
2002/422/D	Fyrirmæli um kröfur um byggingareftirlit með sjúkrahúsum og hjúkrunarheimilum í fylkinu Brandenburg (Fyrirmæli fylkisins Brandenburg um sjúkrahús og hjúkrunarheimili (BdKP BauV))	30.1.2003
2002/423/B	Konunglegur úrskurður um tæknilegar reglur um rekstur sjálfvirkra veðbanka sem heimilt er að reka í veðmálastofum í I. flokki	20.1.2003
2002/424/B	Drög að konunglegum úrskurði um geislun frá netum samaása kapla	20.1.2003
2002/425/NL	Úrskurður um reglur um eftirlit með hjólbörðum ökutækja og um breytingu á nokkrum úrskurðinn í tengslum við afnám ákvæða um málsmæðferð samkvæmt þætti 3.5 almennu stjórnsýslulaganna (úrskurður um eftirlit með hjólbörðum ökutækja)	3.2.2003
2002/426/UK	Reglugerðir um seyru (notkun í landbúnaði) (breyting) (England og Wales) 2002	5.2.2003
2002/427/A	Leiðbeiningar um minniháttar endurnýjun á gömlu húsnæði („KLAS-NEU“)	4.11.2002
2002/428/A	Leiðbeiningar um fyrirmynd að endurnýjun íbúðarhúsnæðis fyrir margar fjölskyldur („MHAS-NEU“)	4.11.2002
2002/429/FIN	Reglugerð landbúnaðar- og skógræktarráðherra um vottun á fræ- og gróðursetningarefni	6.2.2003
2002/430/NL	Reglugerð um örléttar flugvélar (MLA-reglugerð)	10.2.2003

⁽¹⁾ Ár – skráningarnúmer – upprunaaðildarríki.

⁽²⁾ Á þessu tímabili er ekki heimilt að samþykka drög.

⁽³⁾ Ekkert stöðvunartímabil vegna þess að framkvæmdastjórnin hefur samþykkt ástæður fyrir aðkallandi samþykki sem tilkynningarríkið bar fyrir sig.

⁽⁴⁾ Ekkert stöðvunartímabil þar sem ráðstöfunin varðar tækniforskriftir eða aðrar kröfur í tengslum við skatta- eða fjármálaráðstafanir samkvæmt þriðja undirliði annarrar málsgreinar 11. mgr. 1. gr. tilskipunar 98/34/EB.

⁽⁵⁾ Upplýsingameðferð lokið.

Framkvæmdastjórnin vekur athygli á dómi frá 30. apríl 1996 í málinu „CIA Security“ (C-194/94 – Dómasafn I, bls. 2201) þar sem dómstóllinn úrskurðaði að túlka bæri 8. og 9. gr. tilskipunar 98/34/EB (áður 83/189/EBE) á þann hátt að einstaklingar geti skírskotað til þeirra fyrir innlendum dómstóli og að dómstólnum bæri skylda til að neita að beita innlendri tæknilegri reglugerð sem ekki hefði verið tilkynnt samkvæmt tilskipuninni.

Þessi dómur staðfestir orðsendingu framkvæmdastjórnarinnar frá 1. október 1986 (Stjtið. EB C 245, 1.10.1986, bls. 4).

Því leiðir brot á tilkynningarskyldunni til þess að viðkomandi tæknilegar reglugerðir gilda ekki og því er ekki hægt að framfylgja þeim gagnvart einstaklingum.

Nánari upplýsingar um tilkynningarnar fást hjá stjórnsýsludeildum ríkjanna sem eru taldar upp hér að aftan.

**SKRÁ YFIR STJÓRNSÝSLUDEILDIR SEM ANNAST UMSÝSLU VEGNA
TILSKIPUNAR 98/34/EB**

BELGÍA

Institut belge de normalisation/Belgisch Instituut voor Normalisatie
Avenue de la Brabançonne/Brabançonnellaan 29
B-1040 Brussels

Me Hombert

Sími: (32-2) 738 01 10

Bréfasími: (32-2) 733 42 64

X400:O=GW;P=CEC;A=RTT;C=BE;DDA:RFC-

822=CIBELNOR(A)IBN.BE

Tölvupóstfang: cibelnor@ibn.be

Me Descamps

Sími: (32 2) 206 46 89

Bréfasími: (32 2) 206 57 45

Tölvupóstfang: normtech@pophost.eunet.be

DANMÖRK

Erhvervsfremme Styrelsen

Dahlerups Pakhus

Lagelinie Allé 17

DK-2100 København Ø

Hr. Keld Dybkjær

Sími: (45) 35 46 62 85

Bréfasími: (45) 35 46 62 03

X400:C=DK;A=DK400;P=EFS;S=DYBKJAER;G=KELD

Tölvupóstfang: kd@efs.dk

ÞÝSKALAND

Bundesministerium für Wirtschaft und Technologie

Referat V D 2

Villnomblerstraße 76

D-53123 Bonn

Herr Shirmer

Sími: (49 228) 615 43 98

Bréfasími: (49 228) 615 20 56

X400:C=DE;A=BUND400;P=BMWI;O=BONN1;S=SHIRMER

Tölvupóstfang: Shirmer@BMWI.Bund400.de

GRIKKLAND

Ministry of Development

General Secretariat of Industry

Michalacopoulou 80

GR-115 28 Athens

Sími: (30 1) 778 17 31

Bréfasími: (30 1) 779 88 90

ELOT

Acharnon 313

GR-11145 Athens

Mr. E. Melagrakis

Sími: (30 1) 212 03 00

Bréfasími: (30 1) 228 62 19

Tölvupóstfang: 83189@elot.gr

SPÁNN

Ministerio de Asuntos Exteriores

Secretaría de Estado de política exterior y para la Unión

Europea

Dirección General de Coordinación del Mercado Interior y otras

Políticas Comunitarias

Subdirección general de asuntos industriales, energeticos, transportes,

comunicaciones y medio ambiente

c/Padilla 46, Planta 2 a , Despacho 6276

E-28006 Madrid

Mrs. Nieves García Pérez

Sími: (34-91) 379 83 32

Mrs. María Ángeles Martínez Álvarez

Sími: (34-91) 379 84 64

Bréfasími: (34-91) 575 56 29/575 86 01/431 55 51

X400:C=ES;A=400NET;P=MAE;O=SEPEUE;S=D83-189

FRAKKLAND

Délégation interministérielle aux normes

SQUALPI

64-70, alle de Bercy-télédoc 811

F-75574 Paris Cedex 12

Me S. Piau

Sími: (33 1) 53 44 97 04

Bréfasími: (33 1) 53 44 98 88

Tölvupóstfang: suzanne.piau@industrie.gouv.fr

X400:C=FR;A=ATLAS;O=TEDECO;S>IDMI-SQUAL

ÍRLAND

NSAI

Glasnevin

Dublin 9

Ireland

Mr. Owen Byrne

Sími: (353 1) 807 38 66

Bréfasími: (353 1) 807 38 38

X400:C=IE;A=EIRMAIL400;P=NRN;O=NSAI;S=BYRNEO

Tölvupóstfang: byrneo@nsai.ie

ÍTALÍA

Ministero dell'Industria, del commercio e dell'artigianato
via Molise 2
I-00100 Roma

Mr. P. Cavanna
Sími: (39 06) 47 88 78 60
X400:C=IT;A=MASTER400;P=GDS;OU1=M.I.C.A-ISPIND;
DDA:CLASSE=IPM;DDA:ID-
NODO=BF9RM001;S=PAOLO CAVANNA

Mr. E. Castiglioni
Sími: (39 06) 47 05 30 69/47 05 26 69
Bréfasími: (39 06) 47 88 77 48
Tölvupóstfang: Castiglioni@minindustria.it

LÚXEMBOURG

SEE — Service de l'Énergie de l'État
34, avenue de la Porte-Neuve BP 10
L-2010 Luxembourg

M. J.P. Hoffmann
Sími: (352) 46 97 46 1
Bréfasími: (352) 22 25 24
Tölvupóstfang: jean-paul.hoffmann@eg.etat.lu

HOLLAND

Ministerie van Financiën — Belastingdienst — Douane
Centrale Dienst voor In- en uitvoer (CDIU)
Engelse Kamp 2
Postbus 30003
9700 RD Groningen
Nederland

Mh. IJ. G. van der Heide
Sími: (31 50) 523 91 78
Bréfasími: (31 50) 523 92 19

Mv. H. Boekema
Sími: (31 50) 523 92 75
Tölvupóstfang: X400:C=NL;A=400NET;P=CDIU;OU1=CDIU;
S=NOTIF

AUSTURRÍKI

Bundesministerium für wirtschaftliche Angelegenheiten
Abt. II/1
Stubenring 1
A-1011 Wien

Frau Haslinger-Fenzl
Sími: (43 1) 711 00 55 22/711 00 54 53
Bréfasími: (43 1) 715 96 51
X400:S=HASLINGER;G=MARIA;O=BMW;P=BMW;
A=GV;C=AT
Tölvupóstfang: maria.haslinger@bmw.gv.at
X400:C=AT;A=GV;P=BMW;O=BMW;OU=TBT;S=POST

PORTÚGAL

Instituto português da Qualidade
Rua C à Avenida dos Três vales
P-2825 Monte da Caparica

Mrs. Cândida Pires
Sími: (351 1) 294 81 00
Bréfasími: (351 1) 294 81 32
X400:C=PT;A=MAILPAC;P=GTW-MS;O=IPQ;OU1=IPQM;
S=DIR83189

FINNLAND

Kauppa- ja teollisuusministeriö
Ministry of Trade and Industry
Aleksanterinkatu 4
PL 230 (P.O. Box 230)
FIN-00171 Helsinki

Mr. Petri Kuurma
Sími: (358 9) 160 36 27
Bréfasími: (358 9) 160 40 22
Tölvupóstfang: petri.kuurma@ktm.vn.fi
Vefsetur: <http://www.vn.fi/ktm/index.html>
X400:C=FI;A=MAILNET;P=VN;O=KTM;S=TEKNISET;
G=MAARAYKSET

SVÍÐJÓÐ

Kommerskollegium
(National Board of Trade)
Box 6803
S-11386 Stockholm

Mrs. Kerstin Carlsson
Sími: (46) 86 90 48 00
Bréfasími: (46) 86 90 48 40
Tölvupóstfang: kerstin.carlsson@kommers.se
X400:C=SE;A=400NET;O=KOMKOLL;S=NAT NOT
POINT
Vefsetur: <http://www.kommers.se>

BRESKA KONUNGRÍKIÐ

Department of Trade and Industry
Standards and Technical Regulations Directorate 2
Bay 327
151 Buckingham Palace Road
London SW 1 W 9SS
United Kingdom

Mrs. Brenda O'Grady
Sími: (44) 17 12 15 14 88
Bréfasími: (44) 17 12 15 15 29
X400:S=TI, G=83189, O=DTI, OU1=TIDV, P=HMG DTI,
A=Gold 400,
C=GB
Tölvupóstfang: uk98-34@gtnet.gov.uk
Vefsetur: <http://www.dti.gov.uk/strd>

EFTA – ESA

Eftirlitsstofnun EFTA (DRAFTTECHREGESA)

Rue de Trèves 74
1040 Bruxelles
Sími: + 32 2 286 1811
Bréfasími: +32 2 286 1800

Tölvupóstfang: DRAFTTECHREGESA @surv.efta.be